

# Num

## Chapter 16

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	וַיִּקַּח	וּ-אָחַד	בְּרַח	בֶּן-	יִצְהָר	בֶּן-	בֶּן-	קָהָת	בֶּן-	לֵוִי	וְדָתָן	וְאֶבְיָרָם	בְּנֵי	אֶלְיָאֵב
			فُورِحُ	ابْنِ-	يَصْهَارَ	ابْنِ-	ابْنِ-	قَهَاتَ	ابْنِ-	لاوي	و-دَاتَانُ	و-أَبِيرَامُ	ابْنَانَا	أَيَّابَ
			<a href="#">H7141</a>		<a href="#">H3324</a>			<a href="#">H6955</a>		<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H1885</a>	<a href="#">H0048</a>		<a href="#">H0446</a>
	וְאוֹן	וּ-אוֹן	בֶּן-	פָּלֵת	בְּנֵי	רְאוּבֵן:								
			ابْنِ-	قَالَتْ	بَنِي	رَأُوْبِيْنَ								
				<a href="#">H6431</a>		<a href="#">H7205</a>								

رأوبين، بنو فالت، بن وأون ألياب، أبنا وأبيرام وداتان لاوي، بن قهات بن يصهار بن فورح وأخذ

2	וַיִּקְרָאוּ	וּ-قَامُوا	לְפָנֵי	מִנְשֵׁה	וְאֲנָשִׁים	מִבְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	חֲמִשָּׁוֹן	וּמְאָתָיִם	נְשֵׂאֵי	עֵדָה	קְרָאִי	מוֹעֵד
			أَمَامَ	مُوسَى	و-رِجَالٍ	مِنْ-بَنِي-	إِسْرَائِيلَ	خَمْسُونَ	و-مِئَتَانِ	رُؤَسَاءَ	الْجَمَاعَةِ	مَدْعُو	الْمُوعِدِ
			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3967</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H7148</a>	<a href="#">H4150</a>
	אֲנָשִׁי-	רְגָלִי-	שָׁם:										
			اسْم										
			<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0376</a>									

أسم. ذوي للأجتماع مدعوين أجماعة رؤساء وخمسين مئتين إسرائيل، بني من أناس مع موسى يقاومون

3	וַיִּקְהָלוּ	עַל-	נִזְשָׁה	וְעַל-	אֶהְרֹן	וְיֵהוֹנָדָב	אֶלְהֵם	רַב-	לְכֶם	כִּי	כָל-	הָעֵדָה
	ف-اجْتَمَعُوا	عَلَى-	مُوسَى	و-عَلَى-	هَارُونَ	و-قَالُوا	لَهُمْ	كفَاكْم-	لَكُمْ	لأنَّ	كُلَّ-	الْجَمَاعَةِ
			<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>				<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>
	כָּלֶם	קְדִישִׁים	וּבְתוֹכֶם	יְהוָה	וּמִדְוֵעַ	וּתְנַשְׂאוּ	עַל-	קְהָל	יְהוָה:			
	جَمِيعُهُمْ	قَدِيسُونَ	و-فِي-وَسَطِهِمْ	يَهُوَه	و-لِمَاذَا	تُرْفَعُونَ-أَنْفُسَكُمْ	عَلَى-	جَمَاعَةِ	يَهُوَه			
		<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H3068</a>			

أرب؟ «جماعة على ترتفعان بالكما فما أرب. وسطها وفي مقدسة بأسرها أجماعة كل إن «كفاكما! لهما: وقالوا وهارون موسى على فأجتمعوا

4	וַיִּשְׁמַע	מִנְשֵׁה	וַיִּפֹּל	עַל-	פָּנָיו:
	ف-سَمِعَ	مُوسَى	و-سَقَطَ	عَلَى-	وَجْهَهُ
		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H6440</a>

وجهه. على سقط موسى سمع فلما

5	וַיִּדְבָר	אֶל-	קָרַח	וְ-אֶל-	כָּל-	עֵדָתוֹ	לְאֹמְרֵ:	בְּקָר	וַיִּדַע	יְהוָה	אֶת-	אֲשֶׁר-	לֹא
	و-تَكَلَّمَ	إِلَى-	فُورِحَ	و-إِلَى-	كُلَّ-	جَمَاعَتِهِ	قَائِلًا	صَبَاحًا	و-يُعْلِنُ	يَهُوَه	-	مِنْ-	لَهُ
		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7141</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		
	וְ-	הַקְדֹּשִׁים	וְהַקְרִיב	אֵלָיו	וְ-	אֲשֶׁר	וְ-	יְבָרַח	כֹּה	יְקַרֵּב	אֵלָיו:		
	و-	الْقُدُوسَ	و-يُقَرِّبُهُ	إِلَيْهِ	و-	الَّذِي	بِخْتَارُهُ-	بِهِ	يُقَرَّبُ	إِلَيْهِ			
		<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0413</a>				

إليه. يقربه يختاره فألذي إليه. يقربه حتى ألقدهس ومن له، هو من أرب يعلن «غدا قائلا: قومه وجميع قورح كلم ثم

6	זאת	עֲשׂוּ	קַחוּ-	לְכֶם	מַחֲתוֹת	קָרַח	וְכָל-	עֵדָתוֹ:
	هَذَا	افْعَلُوا	خُذُوا-	لَكُمْ	مَجَامِرَ	فُورِحَ	و-كُلَّ-	جَمَاعَتِهِ
		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4289</a>	<a href="#">H7141</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>	

جماعته. وكل قورح مجامر. لكم خذوا هذا: افعلوا

7 וַתָּנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ וַתִּזְנוּ  
 ו-صَغَوْا فِيهَا نَارًا و-اجْعَلُوا وُشْيَمًا و-اجْعَلُوا وُشْيَمًا و-اجْعَلُوا وُشْيَمًا  
 H5414 H2004 H0784 H7004 H6440 H3068 H4279 H1961 H0376 H0977

יְהוָה הוּא הַקְדוֹשׁ רַב-לְכֶם בְּנֵי לַאֲדָמָה  
 יְהוָה הוּא הַקְדוֹשׁ רַב-לְכֶם בְּנֵי לַאֲדָמָה  
 H3068 H1931 H6918 H3878

לאוי! בני יא כפאמ אלמقدس. هو أرب يختاره ألدي فألرجل غدا. أرب أمام بخورا عليها وضعا نارا، فيها وأجعلوا

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קָרַח שְׁמֹעוּ-נָא בְנֵי לַאֲדָמָה  
 ו-قال موسى إلى-قورح اسمعوا-الآن بني لآوي  
 H0559 H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H3878

لاوي.بني يا «اسمعوا لقورح: موسى وقال

9 הַמֵּעַט אֶל-יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מִן-יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מִן-יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם  
 أ-قليل أليو ليعملوا أليو ليعملوا أليو ليعملوا  
 H4592 H0914 H0430 H3478 H0853 H5712 H3478 H7126 H0853

אֵלָיו לְעֵבֶד אֶת-עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לְפָנַי הַעֲבֹדָה לְשִׁרְתִּים:  
 إليه ليعملوا أليو ليعملوا أليو ليعملوا  
 H0413 H5647 H0853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440 H5712 H8334

لخدمتها!ألجماعة قدام وتقفوا أرب، مسكن خدمة تعملوا لكي إليه ليقربكم إسرائيل جماعة من أفرزكم إسرائيل إليه أن عليكم أليل

10 וַיִּקְרַב וְ-قَرَيْكَ إِيَّاكَ و-إِثْمُكَ إِيَّاكَ و-إِثْمُكَ إِيَّاكَ  
 و-قربك إياك و-إثمتك إياك و-إثمتك إياك  
 H7126 H0853 H0853 H0853 H0251 H3605 H0853 H0853 H0854

كهنوتا!أيضا وتطلبون معك، لاوي بني إخوتك وجميع فقربك

11 לָכֵן אַתָּה וְ-כָל-עַדְתְּךָ הַנְּעָרִים עַל-יְהוָה וְ-הָאָרֶץ וְ-הָאָרֶץ וְ-הָאָרֶץ  
 لذلك أنت و-كل-جماعتك المجمعين على-يهوه و-هاأرض و-هاأرض و-هاأرض  
 H7971 H4872 H7121 H1885 H0048 H3259 H5712 H3605 H0175 H4100 H1931

(תלנינו) עלינו:  
 (تتذمرون) عليه

عليه«تتذمروا حتى هو فما هارون وأما أرب. على متفقون جماعتك وكل أنت إذن

12 וַיִּשְׁלַח וְ-أَرْسَلَ فِي-أَرْضِ مِصْرَ لְ-مُوسَى لِيَدْعُو دָانَانَ و-أَبِيرَامَ  
 و-أرسلا في-أرض ميسر ل-موسى ليدعو دانان و-أبيرام  
 H7971 H4872 H7121 H1885 H0048 H0048 H1885 H5712 H3605 H0175 H4100 H1931

نصعد!«لا فقالا: ألياب. أبني وأبيرام دانان ليدعو موسى فأرسل

13 הַמֵּעַט אֶל-יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מִן-יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מִן-יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם  
 أ-قليل أليو ليعملوا أليو ليعملوا أليو ليعملوا  
 H4592 H0914 H0430 H3478 H0853 H5712 H3478 H7126 H0853

עלינו גם-השתחרר:  
 علينا أيضا-تسلط  
 H1571 H8323

ترؤسا؟علينا تترأس حتى ألبرية في لتميئتنا وعسلا لبنا تفيض أرض من أصدتنا أنك أليل



20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-הָאֱלֹהִים לֵאמֹר: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#)

קאנלא:והארון מוסי ארלב וכלמ

21 הַבְּדִלֹוּ אִנְפְּסָלָא מִן-וְסָטְרָא הַעֲרָה הַזֹּאת וְ-אֶכְלֶהָ אֲתֶם: הַבְּדִלֹוּ אִנְפְּסָלָא מִן-וְסָטְרָא הַעֲרָה הַזֹּאת וְ-אֶכְלֶהָ אֲתֶם: [H0914](#) [H8432](#) [H5712](#) [H2063](#) [H3615](#) [H0853](#) [H7281](#)

לחظة.»في أفنيهم فإني أجماعة هذه بين من «أفترزا

22 וַיִּפְּלוּ עָלָי-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלַי אֱלֹהֵי הָרִוּחֹת לְכֹל-בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יִחַטֵּא: וַיִּפְּלוּ עָלָי-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלַי אֱלֹהֵי הָרִוּחֹת לְכֹל-בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יִחַטֵּא: [H5307](#) [H6440](#) [H0559](#) [H0410](#) [H0430](#) [H7307](#) [H3605](#) [H1320](#) [H0376](#) [H0259](#) [H2398](#)

וְעָלַי וְ-עָלַי כָּל-הָעֲרָה תִקְצָרָא: פ וְ-עָלַי כָּל-הָעֲרָה תִסְחָטָא: ׀ [H3605](#) [H5712](#) [H7107](#)

אֲלֵמָא:«כל עלی فتسحط واحد رجل یخطئی هل أبشر، جميع أرواح إله «ألهم، وقال: وجهيها على فخرا

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

קאנלא:מוסי ארלב וכלמ

24 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-הַעֲרָה לֵאמֹר: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H1696](#) [H0413](#) [H5712](#) [H0559](#) [H5927](#) [H5439](#) [H4908](#) [H7141](#) [H1885](#) [H0048](#)

וְ-אֵבִירָא.»ודאנן פורח מסכן חוואלי מן אطلعوا קאנלא: אֲלֵמָא:«קלמ

25 וַיִּקָּם מֹשֶׁה וַיָּבֹא וַיִּזְכַּר יִשְׂרָאֵל: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H4872](#) [H3212](#) [H0413](#) [H1885](#) [H0048](#) [H3212](#) [H0413](#) [H1885](#) [H0048](#) [H3212](#) [H0413](#) [H1885](#) [H0048](#)

יִשְׂרָאֵל.שיבוخ וראה וזהב וְ-אֵבִירָא, דאנן אֵלַי וזהב מוסי פקאמ

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-הַעֲרָה לֵאמֹר: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H1696](#) [H0413](#) [H5712](#) [H0559](#) [H5493](#) [H4994](#) [H0168](#) [H0376](#) [H7563](#) [H0428](#) [H0408](#)

וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H3605](#) [H5060](#) [H3605](#) [H6435](#) [H5595](#) [H3605](#)

חַטָּיאָהֶם.»בجميع تهلکوا لئلا لهم مما شيئا تمسوا ولا ألبغا، ألقوم هؤلاء خيام عن «أعتزلوا قانلا: أجماعة فکلم

27 וַיִּעָדוּ חַיָּמָהָם וַיִּבְנוּהָם וַיִּשְׂאוּהָם: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H5927](#) [H4908](#) [H7141](#) [H1885](#) [H0048](#) [H5439](#) [H1885](#) [H0048](#) [H3318](#) [H5324](#) [H6607](#)

וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: וְ-תִקְלָם יְהוָה אֵלַי-מוֹסֵי וְ-אֵלֵי-הָאֱלֹהִים: [H0168](#) [H0802](#) [H2945](#)

וְ-אֶפְלָהֶם.ובניهما نساها مع خيمتيهما باب في ووقفا وְ-אֵבִירָא דאנן وخرج وְ-אֵבִירָא, דאנן פורח מסכן חוואלי מן فطلعوا



35	וְאִשׁ וְ-נָאָז	יְצָאָה	מֵאֵת	יְהוָה	וְתֹאכַל	אֵת	הַחֲמִשִּׁים	וּמְאֹתָיִם	אִישׁ	מִקְרִיבֵי	הַקְּטָרֶת:	פ
	וְ-נָאָז	חָרַجְתָּ	מִן-עֵינֵד	יְהוֹה	וְ-אָכַלְתִּי	-	הַחֲמִיִּשִׁים	וְ-מֵאֲתָיִם	רְגָלָא	מִקְרִיבֵי	הַבְּחֹר	א
	H0784	H3318	H0854	H3068	H0398	H0853	H2572	H3967	H0376	H7126	H7004	

אלבחור.قربوا الذين رجال وألخمسين أمتنين وأكلت أرب عند من نار وخرجت

36	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	יְאָמֹר:
	וְ-תִקְלַם	יְהוֹה	إلى-	موسى	قائلاً
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

قالا:موسى أرب كلم ثم

37	אָמַר	אֵל-	אֶלְעָזָר	בֶּן-	אֶהֱרֹן	הַכֹּהֵן	וַיִּרָם	אֵת-	הַמִּחְתָּת	מִבֵּין	הַשְּׂרָפָה	וְאֵת-
	قُلْ	إلى-	ألعازار	ابن-	هارون	الكاهن	و-يرفع	-	المجاير	من-بين	الخريق	و-
	H0559	H0413	H0499	H0175	H3548	H0853	H4289	H0996	H8316	H0853		

הָאִשׁ	זָרָה-	הָאֵלֶּה	כִּי	קָדְשִׁי:
النَّار	بدها-	هناك	لأنها	تقدست
H0784	H2219	H1973	H6942	

تقدس.قد فإنهـن هناك أنار وأذر أـلحريق، من ألمجامر يرفع أن ألكاهن هارون بن لألعازار«قل

38	אֵת	מִחְתָּת	הַחֲטָאִים	הָאֵלֶּה	בְּנִפְשָׁתָם	וְעֵשׂוֹ	אֹתָם	רִקְעֵי	פָּחִים	צָפוּי	לְמִזְבֵּחַ
	-	מְגָמֵר	הַחַטִּיִּים	הוּלֵא	בְאַנְפֵּסָם	וְ-יִצְטָעוּ	إبَّاهَا	صَفَائِح	مَطْرُوقَةٌ	غشاء	لِلْمَذْبَح
	H0853	H4289	H2400	H0428	H5315	H0853	H7555	H6826	H4196		

כִּי-	הַקְּרִיבִים	לְפָנַי-	יְהוָה	וַיִּקְדְּשׁוּ	וַיְהִי	לְאוֹת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל:
لأنهم-	قربوها	أمام-	يُهو	ف-تقدست	و-تكون	آية	لبنى	إسرائيل
	H7126	H6440	H3068	H6942	H1961	H0226	H3478	

إسرائيل.»لبنى علامة فتكون فتقدست. أرب أمام قدموها قد لأنهم للمذبح، غشاء مطروقة صفائح فليعملوها نفوسهم، ضد ألمخطئين هؤلاء مجامر

39	וַיִּקַּח	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֵת	מִחְתָּת	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	הַקְּרִיבֵי	הַשְּׂרָפִים	וַיִּרְקְעוּם	צָפוּי
	ف-أخذ	ألعازار	الكاهن	-	مجامر	النحاس	التي	قرب	المحترقون	ف-طرقوها	غشاء
	H3947	H0499	H3548	H0853	H4289			H7126	H8313	H7554	H6826

לְמִזְבֵּחַ:  
לְמִדְבַּח  
H4196

לلمذبح,גشاء وطرقوها ألمحترقون، قدمها ألتى أـلنحاس مجامر ألكاهن ألعازار فأخذ

40	זָכְרוֹן	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמַעַן	אֲשֶׁר	לֹא-	יִקְרַב	אִישׁ	זָר	אֲשֶׁר	לֹא	מִזְרַע	אֶהֱרֹן
	تذكارا	لبنى	إسرائيل	لكي	الذي	لا-	يقترب	رجل	غريب	الذي	ليس	من-نسل	هارون
	H2146		H3478	H4616		H3808	H7126	H0376			H3808	H2233	H0175

הוּא	לְהַקְטִיר	קְטָרֶת	לְפָנַי	יְהוָה	וְלֹא-	יְהוָה	כְּקָרַח	וַיִּקְעֲדָתוֹ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד-
هو	ليبختر	بخورا	أمام	يُهو	و-لا-	يكون	كفورح	و-كجماعته	كما	تكلم	يُهو	بيد-
H1931		H7004	H6440	H3068	H3808	H1961	H7141	H5712		H1696	H3068	H3027

מֹשֶׁה  
לְהוֹ:  
מוֹסִי  
לֵה  
H4872

מוסי.יד عن أرب كلمه كما وجماعته، قورح مثل فيكون أرب، أمام بخورا لبيخر هارون نسل من ليس أجنبي رجل يقترب لا لكي إسرائيل، لبنى تذكارا



